

BBN-BIB-724  Buzási Gábor adjunktus	G 3 kr	Ekvivalens: BBN-HEB11-304.1 BBN-KLF11-208.24 ...
<p><b>Bibliai görög szövegolvasás: Máté evangéliuma</b></p>		
<p><i>Kinek ajánlott ez a kurzus?</i></p> <p>A kurzus olyan hallgatóknak ajánlott, akik rendelkeznek megfelelő szintű bibliai (vagy klasszikus) görög nyelvtudással ahhoz, hogy képesek legyenek a szöveg önálló feldolgozására. Nem előfeltétel ugyanakkor (bár nem is hátrány) korábbi bibliai vagy ógörög szövegolvasások látogatása.</p> <p><i>Hogyan zajlanak az órák?</i></p> <p>Az órákon a bibliai szöveget olvassuk, fordítjuk és elemezzük, átlagosan egy-egy fejezetet alkalmanként. A fordítás során a cél a minél pontosabb szövegértés, az elemzés pedig mindenek előtt a nyelvtani jelenségek, de ezeken túlmenően a stílus, a szövegváltozatok és az értelmezési lehetőségek megértésére is irányul. Az értelmezéseken belül nagy hangsúlyt kapnak az evangélium ószövetségi és zsidó vonatkozásai.</p> <p><i>Hogyan kell készülni az órákra?</i></p> <p>Az olvasásra a hallgatóknak önállóan kell készülniük az irodalomjegyzékben megadott vagy azokhoz hasonló segédeszközök felhasználásával. Az órákon azokra a nyelvi problémákra koncentrálunk, amelyeket önállóan nem sikerült megoldani. A tapasztalatok szerint az önálló készülésre legalább kétszer annyi időt érdemes szánni, mint magukra az órákra (min. 3 órát). A készülés célja egyfelől a pontos szövegértés és az ezt tükröző fordítás, másrészt a szöveg mélyebb megértése, tágabb összefüggésekbe helyezése. Ennek érdekében a szótározás és a nyelvtanok használata mellett szükséges a kommentárok és más fordítások rendszeres forgatása is.</p> <p><i>Hogyan történik az értékelés?</i></p> <p>Az értékelés az órai munkát (70%) és a félév végi beszámolót (30%) veszi alapul, szemináriumi dolgozatot nem kell írni. Az órai munka elsősorban rendszeres készülést jelent: ennek jele az új szavak ismerete (amit tesztekkel ellenőrzünk) és a pontos fordítás. A félév végi beszámolón a Mt 1-14 teljes szövegét kell fordítani és elemezni, függetlenül attól, hogy a félév során ténylegesen hány fejezetet sikerül elolvasnunk.</p> <p><i>Mire készít fel ez a kurzus?</i></p> <p>Aki a kurzust jó színvonalon elvégzi, annak jelentősen gyarapszik a bibliai görög szókincese és nyelvtudása, valamint (további) jártasságot szerez a szövegkritikában, a szövegértelmezésben és a bibliai hermeneutikában.</p>		

### Szöveg

*Novum Testamentum Graece*, ed. K. Aland, M. Black, C. M. Martini, B. M. Metzger, A. Wikgren, Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, <sup>26</sup>1979 (számos utánnomás) (vagy az ennek megfelelő *The Greek New Testament*, United Bible Societies, 1983)

### Szótárak

Arndt, W. F. – F. W. Gingrich, *A Greek-English Lexicon of the New Testament*, Cambridge University Press, 1957 (W. Bauer szótárának angol átdolgozása)

Bauer, W. – K. Aland – B. Aland, *Wörterbuch zum Neuen Testament*, Berlin-New York: De Gruyter, <sup>6</sup>1988

Danker, F. W., *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, Chicago University Press, 2000 (Bauer-Aland-Aland <sup>6</sup>1988 angol átdolgozása)

Varga Zsigmond, *Újszövetségi görög-magyar szótár*, Budapest: Kálvin Kiadó, 1996

### Nyelvtanok

Blass, F. – A. Debrunner – F. Rehkopf, *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, <sup>18</sup>1976 (számos utánnomás)

Funk, R. W., *A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature*, Chicago University Press, 1961 (Blass-Debrunner angol átdolgozása)

Hanula G., *Újszövetségi görög nyelvtan*, Pápa 2014 (kézirat)

### Kommentárok

Albright, W. F. – C. S. Mann, *Matthew*, New Haven - London: Yale University Press, 1971 (2011) (The Anchor Yale Bible 26)

Basser, H. W., *The Mind Behind the Gospels: A Commentary to Matthew 1-14*, Boston – Brighton: Academic Studies Press, 2009

Basser, H. W. – M. B. Cohen, *The Gospel of Matthew and Judaic Traditions: A Relevance-Based Commentary*, Leiden-Boston: Brill, 2015

Davies, W.D. – Dale C. Allison Jr., *Matthew 1–7: A Critical and Exegetical Commentary on the Gospel According to Saint Matthew*, London: Continuum International, 2004 (International Critical Commentary Series)

Davies, W.D. – Dale C. Allison Jr., *Matthew 8–18: A Critical and Exegetical Commentary on the Gospel According to Saint Matthew*, London: Continuum International, 2004 (International Critical Commentary Series)

France, R. T., *The Gospel of Matthew*, Eerdmans, 2007 (The New International Commentary on the New Testament)

Gale, A. M., “Matthew”, in: *The Jewish Annotated New Testament*, eds. A.-J. Levine – M. Z. Brettler, New York: Oxford University Press, 2011, 1–54.

Keener, C. S., *The Gospel of Matthew: A Socio-Rhetorical Commentary*, Grand Rapids: Eerdmans, 2009

Strack, H. L. – P. Billerbeck, *Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch*, Bd. 1.: *Das Evangelium nach Matthäus*, München: Beck, 1922

